RCMOS – Revista Científica Multidisciplinar O Saber. ISSN: 2675-9128. São Paulo - SP.
Ano VII, v.1 n.2 2026 | submissão: 28/07/2026 | aceito: 31/07/2026 | publicação: 03/08/2026

La enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte: vías para su expansión y consolidación

L'enseignement de la langue française à Cuanza Norte : voies pour son expansion et sa consolidation

O ensino da língua francesa no Cuanza Norte: caminhos para sua expansão e consolidação

French Language Teaching in Cuanza Norte: Paths to Its Expansion and Consolidation

Guiome Nsaca Mvuma – gnsakanvuma@yahoo.fr | ORCID: 0009-000-7594-1700
Lumviki N'kete, Lic – schramnkete@gmail.com | ORCID: 0009-0002-5800-6221
Marcelo Waku Júnior, MSc – marcelowakujunior@gmail.com | ORCID: 0009-0009-5922-9583
Ndomingiele Kivuna, MSc – ndomingiele10@gmail.com | ORCID: 0009-0003-8671-3836
Valdmir Francisco Manuel Gamboa, PhD – valdmirgamboa@especn.ao | ORCID: 0000-0002-8448-6348

Resumen: Con el objetivo de contribuir a la expansión y consolidación de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte, en este artículo hemos reflexionado sobre las formas de lograrlo; así se llama: la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte: caminos para su expansión y consolidación. Por tanto, se realizó una investigación de carácter cuali-cuantitativa con dos técnicas de recolección de datos, en particular la entrevista no estructurada para la metodología cualitativa, y el cuestionario para la metodología cuantitativa, para una población compuesta por catorce profesores de francés como lengua extranjera en Cuanza Norte. Después del análisis de los datos, los resultados obtenidos confirman las dos hipótesis presentadas en esta investigación, a saber: El camino para la expansión y consolidación de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte pasa por el establecimiento en el segundo ciclo de la escuela secundaria de la enseñanza del francés en el contexto de la lengua de enseñanza (especialidad del francés) con miras a una buena enseñanza básica en lengua francesa para una mejor formación superior de los profesores de esta lengua en la École Supérieure Pédagogique du Cuanza Norte y; La inexistencia en la provincia de Cuanza Norte de una especialidad francesa en el segundo ciclo de la educación secundaria contribuye negativamente a la calidad y al número de candidatos matriculados y admitidos en el curso/opción de enseñanza de la lengua francesa en la Escuela Superior Pedagógica de Cuanza Norte. Nos parece, pues, obvio que el camino mágico para la expansión y consolidación de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte debe partir de una buena enseñanza básica de la lengua francesa, de ahí la necesidad de enseñar esta lengua en el contexto de la lengua de enseñanza (un curso de francés) en el nivel secundario en esta provincia, con miras a una buena formación superior de los profesores de lengua francesa.
Palabras clave: Vías; Expansión y consolidación; Enseñanza; Lengua francesa.

Résumé: Dans l'objectif de contribuer à l'expansion et à la consolidation de l'enseignement de la langue française à Cuanza Norte, nous avons dans cet article porté une reflexion sur les voies pour y parvenir; c'est ainsi qu'il s'intitule: l'enseignement de la langue française à Cuanza Norte: voies pour son expansion et sa consolidation. Une recherche de nature quali-quantitative a donc été réalisée avec deux techniques de récolte des données, notamment l'interview non structurée pour la méthodologie qualitative, et le questionnaire pour la méthodolgie quantitative, pour une population composée de quatorze enseignants du français langue étrangère à Cuanza Norte. Après l'anayse des données, les résultats obtenus confirment les deux hypothèses présentées dans cette recherche, à savoir: La voie pour l'expansion et la consolidation de l'enseignement de la langue française à Cuanza Norte passe par la mise en place au second cycle du secondaire d'un enseignement de français en contexte de langue de l'enseignement (une spécialité de français) en vue d'un bon enseignement de base en langue française pour une meilleure formation supérieure des enseignants de cette langue à l'École Supérieure Pédagogique du Cuanza Norte et; l'inexistence dans la province du Cuanza Norte d'une spécialite de Français au second cycle du secondaire contribue négativement à la qualité et au nombre de canditats inscrits et admis dans le cours/option de l'enseignement de langue française à l'École

Supérieure Pédagogique du Cuanza Norte. Il nous semble donc être évident que, la voie magique pour l'expansion et la consolidation de l'enseignement de la langue française à Cuanza Norte doit partir d'un bon enseignement de base en langue française, d'où la nécessité d'un enseignement de cette langue en contexte de langue de l'enseignement (un cours de français) au secondaire dans cette province, en vue d'une bonne formation supérieure des enseignants de langue française.
Mots-clés: Voies; Expansion et consolidation; Enseignement; Langue française.

Resumo: Com o objectivo de contribuir para a expansão e consolidação do ensino da língua francesa no Cuanza Norte, neste artigo reflectimos sobre os caminhos para o conseguir; assim se chama: ensino da língua francesa no Cuanza Norte: caminhos para a sua expansão e consolidação. A investigação de natureza quali-quantitativa foi assim realizada com duas técnicas de recolha de dados, nomeadamente a entrevista não estruturada para a metodologia qualitativa, e o questionário para a metodologia quantitativa, para uma população constituída por catorze professores de francês como língua estrangeira no Cuanza Norte. Após a análise dos dados, os resultados obtidos confirmam as duas hipóteses apresentadas nesta investigação, nomeadamente: O caminho para a expansão e consolidação do ensino da língua francesa no Cuanza Norte passa pela implantação no segundo ciclo do ensino secundário do ensino do francês no contexto da língua de ensino (especialidade do francês) com vista ao bom ensino básico da língua francesa para uma melhor formação superior dos professores desta língua na École Supérieure Pédagogique du Cuanza Norte e; A inexistência na província do Cuanza Norte de uma especialidade francesa no segundo ciclo do ensino secundário contribui negativamente para a qualidade e número de candidatos inscritos e admitidos no curso/opção de ensino da língua francesa na Escola Superior Pedagógica do Cuanza Norte. Parece-nos portanto óbvio que o caminho mágico para a expansão e consolidação do ensino da língua francesa no Cuanza Norte deve partir de um bom ensino básico da língua francesa, daí a necessidade do ensino desta língua no contexto da língua de ensino (um curso de francês) no nível secundário nesta província, com vista a uma boa formação superior dos professores de língua francesa.
Palavras-chave: Caminhos; Expansão e consolidação; Ensino; Língua francesa.

Abstract: With the aim of contributing to the expansion and consolidation of French language teaching in Cuanza Norte, in this article we have reflected on the ways to achieve this; this is what it is called: teaching the French language in Cuanza Norte: paths for its expansion and consolidation. Research of a quali-quantitative nature was therefore carried out with two data collection techniques, notably the unstructured interview for the qualitative methodology, and the questionnaire for the quantitative methodology, for a population made up of fourteen teachers of French as a foreign language in Cuanza Norte. After the analysis of the data, the results obtained confirm the two hypotheses presented in this research, namely: The path for the expansion and consolidation of the teaching of the French language in Cuanza Norte passes through the establishment in the second cycle of secondary school of French teaching in the context of the language of teaching (a specialty of French) with a view to good basic teaching in the French language for better higher training of teachers of this language at the École Supérieure Pédagogique du Cuanza Norte and; The non-existence in the province of Cuanza Norte of a French specialty in the second cycle of secondary education contributes negatively to the quality and number of candidates registered and admitted to the course/option of French language teaching at the Higher Pedagogical School of Cuanza Norte. It therefore seems obvious to us that the magic path for the expansion and consolidation of the teaching of the French language in Cuanza Norte must start from good basic teaching in the French language, hence the need for teaching this language in the context of the language of teaching (a French course) at secondary level in this province, with a view to good higher training of French language teachers.
Keywords: Paths; Expansion and consolidation; Teaching; French language.

RCMOS – Revista Científica Multidisciplinar O
Saber. ISSN: 2675-9128. São Paulo - SP.
Ano VII, v.1 n.2 2026 | submissão: 28/07/2026 | aceito: 31/07/2026 | publicação: 03/08/2026

Introducción

Por su ubicación geográfica, Angola es un país del sur de África, limitado al norte por la República Democrática del Congo (RDC), al noreste, por la República del Congo (a nivel de la provincia de Cabinda), por Zambia al este y por Namibia al sur. El país limita al oeste con el Océano Atlántico. Colonizada por Portugal, Angola hizo de la lengua portuguesa su lengua oficial según su constitución de la República 1, es decir, la lengua de su admisión, la lengua que representa al Estado angoleño en sus relaciones internacionales, la lengua de la justicia y de la educación angoleñas. Al no tener un país vecino de habla portuguesa o portugués, Angola se encuentra en una zona de aislamiento lingüístico respecto de las lenguas internacionales que se han consolidado a escala global gracias a la historia, la diplomacia, la economía o la influencia cultural. Sin embargo, teniendo en cuenta la importancia y el impacto positivo en el mundo de las llamadas lenguas extranjeras en Angola, en particular el francés y el inglés, el Estado angoleño a través de su política lingüística ha introducido estas lenguas en su sistema educativo con el objetivo de dar a los ciudadanos angoleños la oportunidad de aprenderlas y utilizarlas correctamente, fácil y libremente en la comunicación, con el fin de beneficiarse de las ventajas que éstas proporcionan en los diferentes ámbitos de la vida humana, tales como, en los estudios, las investigaciones científicas y el empleo, los negocios y los viajes, la cultura, la política y la cooperación, etc. de estas lenguas en contexto de lengua extranjera en todo el territorio angoleño en el nivel de educación general y en el nivel superior donde se encuentran principalmente en escuelas de educación superior e institutos superiores de ciencias de la educación, funcionando como curso/opción en la enseñanza de la lengua francesa y la enseñanza de la lengua inglesa y de la lingüística francesa y/o inglesa en determinadas universidades o facultades del país, pero también como lengua extranjera en otras opciones/cursos de educación superior, y el Master2 en enseñanza del francés como lengua extranjera y el Master2 en lengua inglesa.

Este artículo lleva por título La enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte: caminos para su expansión y consolidación. Nos pareció interesante abordar este tema, dado que la opción/curso de lengua francesa en la École Supérieure Pédagogique de

1 CRA (2010), artículo 19

Cuanza Norte existe desde hace mucho tiempo, aparte de la enseñanza de esta lengua en contexto de lengua extranjera en otras opciones que se encuentran en esta escuela, y en el primer y segundo ciclo de educación secundaria en esta parte del territorio angoleño, pero el número de usuarios de esta lengua en la comunicación es realmente insuficiente en esta provincia. Así,

emprendemos este estudio con el fin de poder reflexionar sobre los caminos para mejorar la situación de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte, planteándonos esta pregunta científica para el desarrollo de esta investigación: ¿de qué manera la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte puede experimentar su expansión y consolidación?

Considerando el crecimiento demográfico y socioeconómico de la provincia de Cuanza Norte y especialmente de la ciudad de Ndalatando, dominada por jóvenes que tienen la necesidad de realizar sus sueños, particularmente en términos de formación y empleo, es importante que otros sectores y áreas puedan apoyar este advenimiento y también logren desarrollarse. Así, para responder a la problemática planteada en esta investigación y lograr su objetivo, que es contribuir a la expansión y consolidación de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte, especialmente teniendo en cuenta la existencia de la carrera de lengua francesa en la Escuela Pedagógica Superior de Cuanza Norte, se consideraron las siguientes hipótesis:

• El camino para la expansión y consolidación de la enseñanza de idiomas

El francés en Cuanza Norte pasa por su implantación en el segundo ciclo de secundaria de la enseñanza del francés en el contexto de la lengua de instrucción (un especialidad francesa) con vistas a una buena enseñanza básica de la lengua francesa por una mejor educación superior para los profesores de esta lengua en la Escuela Superior Pedagógica de Cuanza Norte.

• La inexistencia en Cuanza Norte de una especialidad francesa (una guardería 3 de candidatos a la enseñanza superior en lengua francesa) en el segundo ciclo de

La escuela secundaria contribuye negativamente a la calidad y el número de candidatos registrados.

y admitido en el curso/opción de enseñanza del idioma francés en la Escuela Superior Pedagógica de Cuanza Norte.

2 Le Robert (2014), diccionario ilustrado de la lengua francesa 3 Le Robert (op.cit. p. 1431)

1. Conceptualización

Considerando que la enseñanza es cualquier forma de influencia interpersonal, un proceso intencional y estructurado encaminado a la transmisión de conocimientos, habilidades y valores; un proceso de comunicación con miras a generar aprendizajes 4. La enseñanza es el conjunto de actos de comunicación y toma de decisiones implementados intencionalmente por una persona o un grupo de personas que interactúan como agentes en una situación educativa 5. Abordar las vías y medios

para la expansión y consolidación de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte, nos lleva a un ejercicio de pensar profundamente en la posibilidad de que un canal 6 se constituya en un núcleo que pueda provocar un cambio radical en la enseñanza de la lengua francesa en esta provincia, apuntando a su desarrollo a través de una guardería de candidatos con una base sólida en lengua francesa con vistas a una enseñanza superior de calidad en esta lengua en la Escuela Superior Pedagógica Cuanza Norte, con el fin de poner en el mercado laboral un gran número de profesores competentes de lengua francesa, especialmente desde el punto de vista lingüístico, didáctico y científico, para garantizar el éxito de la enseñanza de esta lengua en el nivel de educación secundaria.

2. Un panorama histórico de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte.

La enseñanza-aprendizaje de la lengua francesa en Cuanza Norte se realiza desde hace años en el contexto de una lengua extranjera, es decir, como una disciplina que involucra a otros discípulos de una determinada opción que, desde el punto de vista de la expansión y consolidación de este proceso y de la lengua francesa en sí, se observa hoy una débil evolución impulsada por el aumento del número de escuelas en los diferentes municipios donde se enseña esta lengua respecto a la época en la que esta lengua sólo se enseñaba en muy pocas escuelas secundarias de Cuanza Norte, donde se encontraba el Lycée Eiffel de Ndalatando es la única escuela donde se aprende la lengua francesa a través de disciplinas no lingüísticas (DNL) y del francés como lengua extranjera.

4 Gage (citado por Kivuna, 2022, p.7), Enseñanza de gramática en francés como lengua extranjera en el segundo ciclo de la escuela secundaria en Ndalatando, prácticas y propuesta de remediación. Máster II TFC. CINE-Luanda. 5 Legendre (citado por Kivuna, op.cit.p.7) 6 Le Robert (op.cit., p.291)

(FLE) y es la única escuela en Cuanza Norte donde los alumnos toman exámenes DELF.

A nivel de educación superior en Cuanza Norte, además de la enseñanza-aprendizaje del francés como lengua extranjera (disciplina FLE) en determinadas opciones/cursos que se encuentran en la Escuela Superior Pédagogique du Cuanza Norte en Ndalatando, esta escuela superior cuenta con un curso/opción de enseñanza de la lengua francesa que existe desde su fundación en (2007) 7, donde en el momento de su graduación (Bacharelato), llevaba el nombre portugués-francés por un período de tres años. La Licenciatura en Enseñanza de la Lengua Francesa no vio la luz hasta 2013, cuya primera y segunda promoción contó con muy pocos alumnos, no superando los seis. Sin embargo, teniendo en cuenta el crecimiento demográfico de la provincia de Cuanza Norte y especialmente el interés de los jóvenes por tener una formación superior en la enseñanza de la lengua francesa para poder aprovechar las mejores oportunidades laborales en este campo, el número de jóvenes estudiantes de esta lengua en este nivel aumenta poco a poco cada año, si bien acuden todos

en francés como lengua extranjera desde los centros de secundaria superior del lugar y en ocasiones desde otros horizontes, haciendo un gran esfuerzo por mejorar sus habilidades comunicativas en los centros de idiomas con los que cuenta la localidad de Ndalatando. Lo que nos hace entender que si tuviéramos una enseñanza-aprendizaje de esta lengua desde una perspectiva de lengua de escolarización en el nivel secundario, esta especialidad experimentaría una gran afluencia en este nivel, y tendríamos un gran número de matriculados y una mejor calidad de candidatos para los exámenes de acceso de la opción/curso de enseñanza de la lengua francesa en la escuela de educación superior de Cuanza Norte.

3. Diferentes contextos de la enseñanza de la lengua francesa.

El francés es una lengua importante en la educación en varios países del mundo, especialmente en aquellos que fueron colonizados por Francia, especialmente en el África subsahariana, o incluso en países cuyos colonizadores no son franceses, como en Europa, Canadá, la República Democrática del Congo, etc., llegando a un mayor número de estudiantes. Sirve como vector para el aprendizaje de diversas disciplinas,

7 Nkete, L. (2013), Actividades sugeridas para dominar el participio pasado en FLE para estudiantes de la clase de 12º grado en la escuela Comandante Benedito en Ndalatando. Trabajo de licenciatura en ESPECN.

desempeñando un papel crucial en la construcción del conocimiento, la escolarización y la integración social.

Es importante subrayar la existencia de varios estatus que se pueden atribuir a la lengua francesa, según el entorno, la región, el país, la persona y las diferentes circunstancias en las que se utiliza. La enseñanza-aprendizaje de la lengua francesa se puede realizar en diferentes contextos 8, a saber: francés como lengua extranjera (FLE), francés como lengua materna (FLM), francés como segunda lengua (FLS) y francés para objetivos específicos (FOS).

3.1. Francés como lengua extranjera

Se dice que una lengua es extranjera cuando no es nativa y no se usa común u oficialmente en el lugar de residencia de una persona y normalmente se aprende y usa en el aula. El concepto de lengua extranjera 9 se construye en oposición al de lengua materna y podemos decir inicialmente que cualquier lengua no materna es una lengua extranjera. Entendemos por esta conceptualización que la lengua francesa se dice extranjera sólo cuando la persona o un grupo de personas la opone a la lengua considerada nativa, pero también puede serlo por razones sociales o políticas, asumiendo así el carácter de xenidad (extrañeza), que Dabene 10 presenta en tres niveles a saber: distancia material o

geográfica, distancia cultural y distancia lingüística. Por tanto, la expresión francés como lengua extranjera (fle) designa simplemente, según Tagliante 11, la lengua de aprendizaje de todos aquellos que tienen como lengua materna una lengua distinta del francés.

3.2. El francés como lengua materna.

Este contexto considera, en primer lugar, que el francés es una lengua materna para todos los franceses, nacidos en Francia de padres franceses o extranjeros, pero también para todos aquellos que nacieron en países donde el francés es la primera lengua, es decir, la lengua en la que aprendemos a hablar y en general en la que somos educados. Es por tanto la primera lengua que se impone a todos. Esta expresión está marcada, en la tradición occidental, por su etimología y por las connotaciones que induce. Pero,

8 Tagliante, C. (2006), El aula de idiomas. Nueva edición. Internacional clave. 9 Cuq, JP. y Gruca, I. (2005), Cursos de enseñanza de francés como lengua extranjera y segunda lengua. Prensas Universitarias de Grenoble. 10 Citado por Cuq y Gruca (op.cit., p.93) 11 Tagliante, C.(op.cit., p.13)

sin hablar siquiera de casos individuales, que también en Europa son cada vez más frecuentes, hay muchas sociedades en las que la lengua de la misma biología no es la primera lengua que se transmite al niño 12. Una lengua se llama materna por el hecho de que, la madre/madre es el elemento para mantener una relación, un contacto permanente con el niño desde su vientre hasta su nacimiento, incluso sus primeros años de vida (su infancia). Lo que quiere decir que es la lengua aprendida en los primeros contactos con la madre/madre. 13

La enseñanza-aprendizaje de la lengua francesa en el contexto de la lengua materna y/o oficial en la escuela parece ser la de la gramática. Al respecto Courtillon 14 afirma que "estudiar la lengua francesa en la escuela significa ante todo estudiar su gramática, la gramática explícita. Lo cual es normal. A partir de practicar la lengua que los niños han adquirido a través del habla, la lectura y la escritura. Se trata de hacerles comprender cómo funciona esta lengua y su uso correcto, es decir, cómo se organiza el significado en las palabras, a qué reglas obedece la construcción de la oración y la morfología de las palabras. Este aprendizaje les permitirá consolidar sus conocimientos y aplicar las reglas que tienen. aprendido cuando su conocimiento intuitivo de la lengua resulta insuficiente. Se trata por tanto de un metaaprendizaje que nos permite hablar de la lengua, analizar su funcionamiento, poseer una herramienta crítica necesaria para su correcto uso. El conocimiento que el niño ya tiene de la lengua le permite comprender los conceptos de artículo o determinante, sustantivo, adjetivo y concordancia de adjetivo, sujeto, objeto o complemento, verbo, etc. Es gracias a estos conceptos que podremos aplicar las reglas.

3.2. Francés como segunda lengua

A diferencia del francés lengua materna (FLM) y del francés como lengua extranjera (FLE), el contexto del francés como segunda lengua se verifica más en entornos o territorios donde gran parte de la población tiene la lengua francesa como una de las lenguas de comunicación, pues Cuq y Gruca afirman que, el contexto del francés como lengua materna y el del francés como lengua extranjera no han podido exponer todos los detalles sobre todas las situaciones de aprendizaje y apropiación de la lengua francesa.

12 Cuq, JP. y Gruca, I (op.cit., p.90) 13 Quivuna, M. (2014), lexicologia aplicada ao ensino de lexico lingua não maternal. Ed. Colibrí. Lisboa. 14 Courtillon, J. (2003)

a pesar de los avances que estos dos contextos han experimentado y permitido, como es el caso de los departamentos y territorios franceses de ultramar y de otros países, donde es prácticamente imposible llamar desde el extranjero, incluso por razones políticas o sociales, una lengua de un gran número de la población de estos territorios, siendo ya su lengua materna y oficial y desempeñando un papel importante en su sistema educativo como por ejemplo, en Costa de Marfil, en Suiza, en Bélgica, en Canadá, el TOM y el DOM 15 franceses.

Son, pues, según estas alturas y estas insuficiencias, las que dieron origen al francés como segunda lengua. Para Martínez, el término segunda lengua es claramente beneficioso para cualquier sistema adquirido cronológicamente después de la primera lengua 16. Esta forma de definir el concepto de segunda lengua, según el autor, proviene directamente de la sociolingüística anglosajona, justificándose no sólo por el hecho de no desvincularse de los orígenes anglosajones, sino también, en consecuencia, de hacer un hechizo para el jardín de infantes en la lexia FLM.

La enseñanza-aprendizaje del francés en un contexto de segunda lengua (FSL) se diferencia del francés como lengua extranjera en que implica transmitir y aprender la lengua en un contexto en el que se utiliza a diario. Lo que significa que el francés como segunda lengua actúa como lengua de escolarización y de integración. Se trata, por tanto, de enseñar la lengua francesa allí donde es lengua oficial o común, lo que permite una práctica constante.

3.4. Francés para objetivos específicos (FOS)

Su enseñanza puede adoptar diversas formas. El acrónimo se aplica a audiencias cuyas necesidades específicas han sido determinadas previamente. La enseñanza se realizará en consecuencia.

¿Quiénes son los públicos objetivo? Estos son generalmente:

RCMOS – Revista Científica Multidisciplinar O
Saber. ISSN: 2675-9128. São Paulo - SP.
Ano VII, v.1 n.2 2026 | submissão: 28/07/2026 | aceito: 31/07/2026 | publicação: 03/08/2026

- estudiantes de francés no especializados, matriculados en un sector profesional (turismo, hostelería, abogados, médicos, técnicos, etc.). Para este público, será necesario desarrollar un curso impartido con una metodología específica, correspondiente a las necesidades reales: un abogado, que tendrá varios trabajos en francés, buscará dominar el

15 Cuq, JP. y Gruca, I. (op.cit. p.94-95) 16 Cuq y Gruca (op.cit.,p.95)

lo antes posible un nivel suficiente de comprensión escrita. Un estudiante de una escuela de hostelería deberá dominar un nivel de expresión oral especializado en su campo, pero se contentará con un nivel inferior en la comprensión de documentos escritos.

- investigadores, que necesitan esencialmente consultar artículos de revistas y trabajos especializados. Se les debe enseñar estrategias de lectura que les permitan captar rápidamente el significado de textos especializados:

- profesionales que deben participar en conferencias en francés e interactuar formal o informalmente con francófonos (por ejemplo, funcionarios o futuros funcionarios internacionales. Estudiantes de escuelas de admisión o de diplomacia).

Como es obvio, en este contexto de enseñanza de la lengua francesa existen diferentes casos particulares, según las necesidades de cada uno de ellos, lo que requiere un conocimiento y un análisis previo de la situación de uso de la lengua francesa antes de implementar las estrategias y contenidos en el marco de la enseñanza de esta lengua en el contexto del francés para objetivos específicos.

3.5. Lengua francesa de escolarización/enseñanza.

Una lengua de escolarización es aquella que se utiliza para enseñar las diferentes disciplinas, siendo también objeto de estudio (disciplina a estudiar, por ejemplo, la lengua portuguesa en el sistema educativo angoleño 17. La noción de lengua vinculada a la enseñanza, tanto como materia de enseñanza (enseñanza del francés), como vector de otras enseñanzas (enseñanza en francés), que fue desarrollada, en particular por Gérad Vigner 18 y por Michelle Verdelham 19, bajo el nombre de lengua de escolarización. El francés va más allá del papel de una disciplina (como es el caso del FLE en el extranjero. Sirve como medio para otras disciplinas, un papel que el FLM también desempeña en Francia y las lenguas maternas en el extranjero. Para toda la enseñanza, podemos decir con certeza que el francés como lengua de escolarización es una especie de concepto metodológico transversal al FLM, al FLE y a la lengua francesa de educación.

17 Costa, Botelho et al (citado por Cauessa, 2023), enseñanza-aprendizaje de la lengua francesa en el contexto de la lengua de escolarización en el segundo ciclo de la escuela secundaria en ndalatando. Trabajo de licenciatura en ESPECN. 18 Vigner, G. (1992), El francés como lengua de escolarización. Citado por Cuq e Gruca (op.cit., p.348) 19 Verdelham B.M (2002), Lengua francesa de escolarización. Para una enseñanza realista. Citado por Cuq e Gruca (op.cit., p.348)

FLS, pero en realidad es sobre todo la extensión de una de las características principales de la definición de FLS.

En comparación con el francés como lengua extranjera, Channe 20, basándose en gran medida en datos de su experiencia personal de enseñanza, considera por el contrario que el estudiante, en una situación de aprendizaje de una segunda lengua en un ambiente homoglota, necesita desarrollar habilidades tanto de comprensión como de producción. En cuanto a las herramientas lingüísticas, si su aprendizaje puede estar implícito en FLE, también son objetos de conocimiento explícito en francés, la lengua de escolarización; podemos decir que deben ser tanto objetos de conocimiento declarativo como objetos de conocimiento procedimental.

4. Metodología

Teniendo en cuenta la situación estudiada en este artículo, realizamos una investigación de carácter cualitativo-cuantitativo 21, sabiendo que los dos enfoques no se oponen, sino que se complementan. Pretender así obtener los resultados deseados en esta investigación sobre medios y arbitrios para la expansión y consolidación de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte. Por lo tanto, en esta investigación se utilizaron dos técnicas o instrumentos de recolección de datos, en particular, la entrevista no estructurada 22 para la investigación cualitativa y el cuestionario 23 para la metodología cuantitativa, en la que los métodos analíticos y sintéticos 24 resultaron de gran utilidad con el objetivo no sólo de interpretar mejor las opiniones de los participantes en la encuesta, sino también de sintetizar el contenido teórico de diferentes autores consultados sobre el tema abordado en este artículo. A estos dos métodos se suma el método matemático-estadístico 25 debido al análisis e interpretación de los datos obtenidos de la metodología cuantitativa.

El universo poblacional de esta investigación está conformado por catorce profesores de lengua francesa, en total, profesores de francés como lengua extranjera del nivel de educación general de diferentes escuelas secundarias de la ciudad de Ndalatando,

20 Chnane, D.F. (2001), Francés como segunda lengua: ¿continuidad o ruptura entre el francés como lengua extranjera y el francés como lengua materna? Métodos FLM y conocimientos académicos en las clases de recepción. DEA. Universidad de Provenza. 21 Gomes, F.S.J y Cesário, F. (2014) Investigação em gestão de recursos humanos, um guia de boas práticas. Escolar Editora. 22 Severino, J.A. (2007), Metodología del Trabajo Científico. 23ª Edición revisada y actualizada. Cortez, São Paulo 23 Ghiglione, R. (2005), técnicas de encuesta en las ciencias sociales. Campus LMD. Dunod, París. 25 Marconi y Lakatos (2003), Metodologia cientifica. São Paulo: Atlas.

capital de la provincia de Cuanza Norte, cuya muestra está compuesta por todos los sujetos de la población, es decir el 100% de la población considerando un muestreo del tipo no probabilístico intencional. Por lo tanto, el grupo se dividió en dos partes desiguales, incluidos doce profesores de francés como lengua extranjera seleccionados para la investigación cuantitativa, es decir, aquellos a

quienes se dirigió el cuestionario de la encuesta para obtener de ellos datos numéricos sobre el tema abordado en esta investigación. Los otros dos, con quienes mantuvimos la entrevista no estructurada sobre lo que piensan sobre la situación abordada en esta investigación, en función no sólo de ser profesores de francés como lengua extranjera, sino que también asumen una responsabilidad adicional, siendo uno el coordinador provincial de la disciplina de francés como lengua extranjera en el nivel de educación secundaria en Cuanza Norte, y el otro es el secretario de la Asociación de Profesores de Francés en Angola (AEFA).

5. Presentación, análisis e interpretación de resultados.

Teniendo en cuenta el tipo de investigación realizada, las técnicas e instrumentos utilizados para la recogida de datos en este estudio, la investigación se desarrolló en dos fases, en la primera de las cuales se entrevistó al coordinador provincial de francés como lengua extranjera y al secretario provincial de la Asociación de Profesores de Francés de Angola en Cuanza Norte (AEFA), y en la segunda fase se procedió a la elaboración de un cuestionario dirigido a los profesores de francés como lengua extranjera en Cuanza Norte.

5.1.Análisis de los resultados obtenidos de la entrevista.

Nos parece importante señalar que los dos participantes en la entrevista son profesores que trabajan en dos escuelas diferentes de la ciudad de Ndalatando, capital de la provincia de Cuanza Norte. El primero en la escuela Magistério nº29 Comandante Benedito, y el segundo en el Complejo Escolar Santa Maria Goretti de Ndalatando-Cuanza Norte.

R1. En cuanto a la experiencia laboral, uno enseña la lengua francesa en el contexto del francés como lengua extranjera desde hace más de quince años, y el otro declara que enseña esta lengua en el mismo contexto que el anterior, desde hace casi 20 años.

Los resultados muestran que ambos profesores tienen buena experiencia, y creemos y confiamos en que conocen la realidad de la enseñanza del idioma.

Francés en Cuanza Norte, porque la experiencia cuenta mucho en cualquier ámbito laboral.

R2. En cuanto al nivel académico y el campo de formación, ambos puestos docentes cuentan con formación superior (licenciada) en la enseñanza de la lengua francesa.

Creemos que es una gran ventaja que la disciplina del francés como lengua extranjera esté en manos de profesores formados en francés, porque la formación académica constituye la clave del

éxito profesional, especialmente cuando se ejerce una función relacionada con el campo de su formación.

R3. Las dos personalidades entrevistadas sobre la evolución de la situación de la enseñanza de la lengua francesa creen que el proceso evoluciona aunque lentamente y afirman que pocas personas se comunican fácil, correcta y libremente en francés en Cuanza Norte, justificando que todavía hay muchas escuelas donde no se enseña esta lengua, en algunos municipios de la provincia de Cuanza Norte, este proceso ni siquiera existe; algunos tienen formación en francés. pero enseña otras disciplinas; el número de candidatos en espera de ser contratados, etc....

Es notable la lenta evolución de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte, si consideramos el tiempo que lleva existiendo en esta provincia y la comparamos con otras provincias de Angola, y más aún no existe una carrera u opción de francés a nivel de educación superior, pero sí existe enseñanza de esta lengua en el contexto de lengua de instrucción en una o más de las escuelas de la provincia, junto al francés como lengua extranjera en casi las escuelas de dichas provincias.

R4. Los dos profesores consideran que, para una rápida mejora de la situación de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte, será necesario que se enseñe en todas las escuelas de la provincia; incrementar los centros de formación del idioma francés donde se deben realizar diariamente diferentes actividades de aprendizaje, transformándolos en un núcleo de aprendizaje del idioma francés; dar trabajo a recién graduados en lengua francesa.

No se debe descuidar esta reflexión de los docentes entrevistados sobre la mejora de la situación de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte, pero sin querer subestimar el impacto positivo del francés como lengua extranjera en Cuanza Norte, creemos que la enseñanza de esta lengua desde una perspectiva lingüística

La enseñanza o escolarización en secundaria es el modo y medio más rápido de ampliar y consolidar la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte.

R5. Los docentes afirman haber pensado ya en el impacto positivo de una especialidad francesa en el nivel de educación media, y además ya habían hecho verbalmente esta sugerencia a determinadas autoridades educativas a nivel de la provincia de Cuanza Norte, en la medida que creen que es el camino y medio eficaz para el desarrollo de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte, sobre todo porque tenemos la opción de enseñar esta lengua en el nivel superior en esta provincia.

Los comentarios de los entrevistados sobre la posibilidad de enseñar la lengua francesa desde una perspectiva de lengua de escolarización muestran cuánto desean los profesores de lengua francesa

la expansión y consolidación de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte, lo que justifica la confirmación de las hipótesis presentadas en este artículo.

R6. Los dos profesores (coordinador y secretario de AEFA-Cuanza Norte) consideran que muchos jóvenes esperan un curso de francés en el nivel de enseñanza media, por lo que la cuestión de si los alumnos pueden matricularse en esta opción en el segundo ciclo de la enseñanza secundaria en Cuanza Norte es un tema de debate.

Conociendo la realidad de la juventud de Cuanza Norte en cuanto al aprendizaje de las llamadas lenguas extranjeras, incluida la lengua francesa en particular, creemos que un curso de francés en una perspectiva de lengua de educación experimentará una afluencia de candidatos (estudiantes), y la incorporación del francés como lengua extranjera, esta especialidad traerá un plus y un giro decisivo para el desarrollo de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte.

5.2.Análisis de los resultados obtenidos del cuestionario dirigido al profesorado.

En cuanto al análisis de los resultados obtenidos del cuestionario dirigido a los docentes, señalan la segunda fase de investigación de esta investigación, la etapa de investigación cuantitativa. Las respuestas obtusas del cuestionario se colocan en tablas/gráficos con fines estadísticos y van seguidas de una observación y comentario apropiados.

Pregunta 1.: ¿Cuál es su nivel de educación y campo de formación?

Tabla 1.

No.	Respuestas de los participantes	Número	Porcentaje
1.	Todos los participantes en la encuesta tienen licencia y están capacitados para enseñar el idioma francés.	12	100%
totales		12	100%

Las respuestas obtenidas de los profesores de francés como lengua extranjera a esta pregunta, según su nivel de estudios y su campo de formación, muestran que el 100% de los profesores encuestados están titulados y formados en la enseñanza de la lengua francesa.

RCMOS – Revista Científica Multidisciplinar O
Saber. ISSN: 2675-9128. São Paulo - SP.
Ano VII, v.1 n.2 2026 | submissão: 28/07/2026 | aceito: 31/07/2026 | publicação: 03/08/2026

Creemos que la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte es un aspecto muy positivo, ya que el proceso de enseñanza de esta lengua en esta parte del territorio angoleño está en buenas manos, lo que nos asegura que los resultados deben ser los mejores.

Pregunta 2.: ¿Te apasiona enseñar el idioma francés?

Tabla 2.

No.	Respuestas de los participantes	Número	Porcentaje
1.	si	12	100%
2.	No	0	00%
totales		0	100%

Los docentes dicen amar la profesión que han elegido, al grado que todos los docentes (100%) encuestados dicen sentirse apasionados por la enseñanza del idioma francés; y nadie dijo lo contrario.

Amar lo que haces siempre ha sido un motivador y te permite progresar. Aquí aconsejamos a los profesores aprovechar este amor por

Idioma francés para incrementar sus conocimientos de su enseñanza a través de la formación continua.

Pregunta 3.: ¿Cuánto tiempo lleva enseñando francés?

Tabla 3.

No.	Respuestas de los encuestados	Número	Porcentaje
1.	0 a 5 años	0	00%
2.	5 a 10 años	4	33,33%
3.	10 a 15 años o más	6	50%
4.	20 años o más	2	16.67%
totales		12	100%

RCMOS – Revista Científica Multidisciplinar O
Saber. ISSN: 2675-9128. São Paulo - SP.
Ano VII, v.1 n.2 2026 | submissão: 28/07/2026 | aceito: 31/07/2026 | publicação: 03/08/2026

La pregunta sobre la experiencia laboral de los profesores de francés de lengua extranjera entrevistados muestra que tienen buena experiencia, ya que seis o el 50% de los encuestados tienen una experiencia de trabajo que oscila entre diez y quince años; En otro más o menos, el 33,33% de los participantes de la encuesta nos dijeron que su experiencia laboral oscila entre cinco y 10 años, y el último grupo nos dijo que tenían experiencia de veinte años o más.

Como dijimos anteriormente, la experiencia cuenta para cualquier trabajo. Es por esto que, aunque consideramos una buena experiencia de los profesores entrevistados, no deja de ser importante aprovechar esta experiencia para el progreso de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte.

Pregunta 4.: ¿Qué opinas de la evolución de la enseñanza de la lengua francesa en la provincia de Cuanza Norte?

Tabla 4.

No.	Respuestas de los encuestados	Número	Porcentaje
1.	La enseñanza de la lengua francesa en Ndalatando está evolucionando muy lentamente.	10	83,33%
2.	Actualmente se destaca una pequeña evolución desde el punto de vista del número de escuelas donde se imparte la lengua francesa en un contexto FLE respecto al pasado, cuando eran pocas las escuelas donde se enseñaba la lengua francesa en Cuanza Norte.	02	16,67%
totales		12	100%

Los profesores consideran en general que la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte evoluciona muy lentamente, hasta el punto de que diez profesores, o el 83,33% de los participantes en la encuesta, lo confirman. Un grupo de dos profesores, o el 16,67% de los participantes en la encuesta, ve un pequeño cambio teniendo en cuenta que hoy en día se enseña francés en más escuelas que antes.

La intervención de los encuestados a la pregunta sobre la evolución de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte, nos parece justificada por la realidad sobre el terreno dado que hablar de una gran evolución sería en el contexto del crecimiento del número de usuarios de la lengua francesa en Cuanza Norte, porque aunque ha aumentado el número de escuelas donde se enseña esta lengua, pero aún no se han obtenido los resultados tan esperados, los de una expansión real y consolidación de un desarrollo de la enseñanza de la lengua francesa se justifica sobre el terreno por el aumento de usuarios de esta lengua en la comunicación en Cuanza Norte.

Pregunta 5.: ¿Es posible ampliar y consolidar la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte?

Tabla 5.

No.	Respuestas de los participantes	Número	Porcentaje
1.	si	12	100%
2.	No	0	00%
totales		0	100%

Respecto a la posibilidad de una ampliación y consolidación de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte, los docentes entrevistados se muestran optimistas sobre este aspecto afirmando con un sí, es decir, los doce docentes, o el 100% de los participantes, dijeron que es posible desarrollar la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte.

En línea con las ideas de los docentes entrevistados para esta pregunta, creemos que la expansión y consolidación de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte es realmente posible. Basta trabajar en ello, principalmente introduciendo un curso de enseñanza de esta lengua en el contexto de la lengua de escolarización o enseñanza.

Pregunta 6.: ¿Alguna vez has pensado en enseñar el idioma francés desde una perspectiva lingüística en la escuela secundaria en Cuanza Norte?

Tabla 6.

RCMOS – Revista Científica Multidisciplinar O
Saber. ISSN: 2675-9128. São Paulo - SP.
Ano VII, v.1 n.2 2026 | submissão: 28/07/2026 | aceito: 31/07/2026 | publicação: 03/08/2026

No.	Respuestas de los participantes	Número	Porcentaje
1.	si	12	100%
2.	No	0	00%
totales		12	100%

Todos los docentes, es decir que el 100% de los docentes entrevistados dicen haber pensado ya en la enseñanza de la lengua francesa en un contexto de lengua de educación en Cuanza Norte.

Como docente de lengua francesa, y especialmente considerando la existencia de la opción de lengua francesa en la Escuela Superior Pedagógica de Cuanza Norte, la inexistencia de este curso en el nivel de educación secundaria siempre ha sido nuestra preocupación, teniendo en cuenta el impacto positivo que podría haber tenido en la calidad y cantidad de candidatos a los exámenes de acceso a la opción de lengua francesa en la Escuela Superior Pedagógica de Cuanza Norte, para el desarrollo de la enseñanza de la lengua francesa. este idioma en Cuanza Norte

Pregunta 7.: ¿Crees que un curso/opción de francés en Cuanza Norte puede tener un gran número de alumnos? Justifica tu respuesta.

No.	Respuestas de los participantes	Número	Porcentaje
1.	Sí, porque como vemos especialmente en Ndalatando, muchos jóvenes apuestan por aprender este idioma, por varios motivos, entre ellos oportunidades laborales, viajes, etc.	08	66,67%
2.	Sí, los estudiantes vendrán en gran número, especialmente si publicitamos este curso y especialmente la importancia de este idioma en Angola y especialmente sus beneficios para quienes lo utilizan en la comunicación.	04	33,33%
3.	No	0	00%
totales		12	100%

Respecto a la cuestión de los estudiantes de un curso u opción de francés en la educación media, ocho docentes, o el 66,67% de los docentes encuestados, piensan que muchos jóvenes están

comprometidos con el aprendizaje de esta lengua, por varias razones, entre ellas oportunidades de trabajo, viajes, etc. desde donde estarán allí en gran medida.

cantidad; cantidad; otro grupo de cuatro profesores, es decir, el 33,33% afirma con un sí que los alumnos vendrán en gran número, sobre todo si damos a conocer este curso y sobre todo la importancia de esta lengua en Angola, principalmente las ventajas que proporciona a quienes la utilizan en la comunicación.

Los datos obtenidos para esta pregunta nos muestran en realidad que, si el gobierno y las autoridades educativas logran implementar una opción de lengua francesa en el nivel secundario, será una gran ganancia para los jóvenes de Cuanza Norte y para el desarrollo de la enseñanza de la lengua francesa en Angola, y en particular en Cuanza Norte.

Pregunta 8. ¿Cuál sería el aporte de la enseñanza de la lengua francesa en un contexto de lengua de enseñanza o escolarización en Cuanza Norte?

No.	Respuestas de los participantes	Número	Porcentaje
1.	La enseñanza de la lengua francesa en el contexto de la lengua de enseñanza en el segundo ciclo supondrá un cambio radical y contribuirá en gran medida al desarrollo de la enseñanza de esta lengua en Cuanza Norte, en comparación con la FLE.	07	58,33%
2.	La enseñanza de la lengua francesa en el contexto de la lengua de educación permitirá la entrada de una gran cantidad y mejor calidad de candidatos para la opción francesa en la Escuela Superior Pédagogique du Cuanza de Ndalatando.	05	41,67%
totales		12	100%

Los profesores interrogados sobre la contribución de un curso de francés en el contexto de la lengua de enseñanza o de escolarización en el segundo ciclo de la escuela secundaria consideran que este curso es esencial para la expansión y consolidación de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte, considerándolo una base/guardería de candidatos cualificados para el curso de francés

en la Escuela Superior Pedagógica de Cuanza Norte en Ndalatando, lo que supone una gran contribución al desarrollo de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte.

5.3.Enseñanza de la lengua francesa en el contexto de la lengua de enseñanza o escolarización en Cuanza Norte.

Teniendo en cuenta los resultados a los que llegamos en esta investigación, creemos estar alineados con Verdelham (citado por Cuq y Gruca, op.cit.348) 26 sobre los diferentes roles de la enseñanza de la lengua francesa desde una perspectiva de la lengua de escolarización o enseñanza, para la expansión y consolidación de la enseñanza de la lengua francesa en la provincia de Cuanza Norte, considerando que la enseñanza de la lengua francesa en este contexto en el nivel de educación media es la base fundamental para el desarrollo de este proceso en Cuanza Norte, ya que permite:

1. Enseñar en primer lugar la propia lengua como materia de enseñanza; ella tiene su lugar en los programas, y la materia está incluida en el horario. ella es objeto de aprendizaje específico, inscrito en el tiempo, enmarcado por textos y utilizando medios específicos.
2. El idioma de enseñanza o escolarización permite a los estudiantes de este especialidad en Cuanza Norte para realizar aprendizajes fundamentales y aprender otras disciplinas en francés. Tiene un papel mediador. en comparación con otros campos del conocimiento. es la herramienta de aprendizaje escuelas. Por el contrario, FLE no tiene esta función y se enseña como una disciplina únicamente.
3. La lengua en el contexto de la lengua de enseñanza o escolarización es la de toda enseñanza, el lenguaje de comunicación escolar en clase, debe condicionan la integración al sistema y el éxito académico.

26 Cuq y Gruca (ibdem, p.348).

Conclusión

Abordado el tema que es objeto de esta investigación, creemos haber descubierto el camino para la expansión y consolidación de la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte, considerando el crecimiento demográfico y económico de la provincia de Cuanza Norte, donde la juventud constituye la mayoría de la población capaz de aprovechar oportunidades de formación en diferentes campos, y la de la lengua francesa no puede en ningún caso quedar en un segundo plano,

máxime teniendo en cuenta la presencia de la opción francesa en la Escuela Superior Pedagógica de Cuanza Norte, y la importancia de esta. lengua en el mundo, en Angola y Cuanza Norte, en particular.

El tipo de investigación realizada permitió tomar conciencia de la situación de la enseñanza de la lengua francesa, a través de la entrevista mantenida con los dos ponentes (el coordinador provincial de la disciplina de Francés como lengua extranjera y el secretario de la asociación de profesores de francés en Angola/AEFA-Cuanza Norte) y el cuestionario dirigido a los profesores de francés que forman parte del universo poblacional de esta investigación en Cuanza Norte.

En definitiva, los resultados obtenidos en esta investigación demuestran suficientemente que es posible desarrollar y consolidar la enseñanza de la lengua francesa en Cuanza Norte, pero se requiere de una guardería de candidatos en francés para una buena formación superior de profesores de lengua francesa en la Escuela Superior Pedagógica de Cuanza Norte; de ahí que la introducción de una opción/curso de esta lengua en la educación secundaria superior en Ndalatando/Cuanza Norte sea de gran importancia.

Referencias

CHNANE, D.F.(2001), le français langue seconde: continuité ou rupture entre le français langue étrangère et le français langue maternelle? Les méthodes et le savoir académique du FLM dans les classes d'accueil. DEA. Université de Provence.

COSTA, BOTELHO et al. (cité par Cauessa, 2023), l'enseignement-apprentissage de la langue française en contexte de langue de scolarisation au second cycle du secondaire à ndalatando. TFC de Lincence à l'ESPECN.

Constituição da República de Angola (2010), Art.19

COURTILLON, J. (2003), Élaborer un cours de FLE, Hachette live, 43 quai de Grenelle, Paris. Hachette.

CUQ, JP. et GRUCA, I. (2005), Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Presses Universitaires de Grenoble.

GHIGLIONE, R. (2005), les techniques d'enquête en sciences sociales. Campus LMD. Dunod, Paris. ISBN 2100490362

GOMES, J.F.S. e CESÁRIO, F. (2014), investigação em gestão de recursos humanos, um guia de boas praticas. Escola editora, Rua do Vale Formoso, 37-1959-006 Lisboa. Nº ISBN:978-972-592-420-4

KIVUNA, N. (2022), l'enseignement de la grammaire en français langue étrangère au second cycle du secondaire àNdalatando, pratiques et proposition de remédiation. TFC de Master II. ISCED-Luanda.

LE ROBERT(2014), dictionnaire illustré de langue française. ISBN 978-2-32100-217-8

NKETE, L. (2013), Suggestion des activités pour la maîtrise du participe passé en FLE aux apprenants de la classe de 12 ème année à l'École Comandante Benedito à Ndalatando. Travail de Fin D'études de Lincence à l'ESPECN.

MARCONI e LAKATOS (2003), Metodologia cientifica. São Paulo: Atlas.

QUIVUNA, M. (2014), lexicologia aplicada ao ensino de lexico lingua não materna. Éd. Colibri. Lisboa. ISBN 978-989-689-447-4

SEVERINO, J.A.(2007), Metodologia do Trabalho Cientifico. 23ªEdição revista e actualizada. Cortez, São Paulo. ISBN 978-85-249-1311-2

TAGLIANTE, C. (2006), la classe de langue. Nouvelle Édition. Cle International.

VERDELHAM, B.M (2002), le français langue de scolarisation. Pour une didactique réaliste..

VIGNER, G.(1992), le français langue de scolarisation. Cité par Cuq e Gruca.